

# GROW Newsletter

*Germans From Russia of Oregon and SW Washington*  
*Area chapter of the Germans from Russia Heritage Society (GRHS)*

Volume 1 Issue 4

July-August-September 2002

## *Message from the Executive Director*

*By Roger Haas*

GROW continues to increase in our membership and in our Chapter Meeting attendance. Thank you for your input, support, and your enthusiasm to make fellowship exciting and our Chapter successful. Our membership at publication time for the third Newsletter was 103, and we now have 177 families enrolled. Our average attendance for the first 6 months was 35 and for the subsequent meetings we have had 51. You show your excitement by attending, inviting your friends and family, and enjoying the great *Gemütlichkeit* (fellowship). Your sharing and caring about your cultural tradition and heritage is our common bond.

GROW moves into its second fiscal year with an enthusiastic new Board of Directors (BOD). The annual GRHS year runs from July 1 thru June 30 each year, while the Membership enrollment year begins January 1 and ends December 31. You have not only elected an excellent BOD but an Executive Director with the privilege to collect and disburse funds and to lead the Chapter between BOD meetings. (See *Introducing . . .* on page 5.) Directors will be installed at the 23 June Chapter Meeting and will officially pursue their positions following July 1, 2002. This Board-Elect has named Roger Haas as President/Liaison, Roy Schnaible as Vice President, Ed Weber as Secretary, and Sharon Voeller as Treasurer.

GROW is expanding its reference library by over 100 books and journals as well as other materials. (See *Research Library* on page 5.) Thank you for your enthusiastic support which you have also demonstrated by giving toward the operating budget by purchasing 59 German Cookbooks "Sei Unser Gast" and "Foods & Customs" and 8 "Dakota Keys Accordion Club" music tapes and CD's for a total Chapter profit of \$233. You are heartily commended for your continued support of your Chapter.

In addition, many members have requested the Albertson Checkout Card to raise funds for the Chapter, and GROW has just received its first check from Albertsons. (See *Check From Albertsons* on page 10.) Yet another painless method of helping GROW financially is by patronizing other well-recognized local firms that contribute from 2-32% of your gross purchase to our organization. (See *\$crip* on page 10.)

Last but not least, we have been fortunate to have had Dr. Velma Jesser volunteer her editorial skills and talents in putting together previous newsletters. We now are very pleased to know that she will be able to continue this significant communication link for our organization with you, our members.

---

## *Inside This Issue*

	Page
<b>Welcome New Members</b>	2
<b>Family History Center Program</b>	2
<b>The Weiss &amp; Radke Families</b> by Barbara Jones	3
<b>Introducing the GROW Board-Elect</b>	4-5
<b>The GROW Research Library</b>	5
<b>Newsletter Gets A New Look</b> by Velma Jesser	6
Geschichte und Kultur: <b>Birthdays</b>	7
Kunst und Gewerbe: <b>Dried Flowers</b>	7
Sprache: <b>Greetings</b>	7
Leute: <b>Catherine the Great</b>	7
Zuhause: <b>Stuffed Cabbage Rolls</b>	7
<b>Und So Weiter . . . And So Forth</b>	
2002 Family History Fair	8
GRHS Annual Convention	8
Ukraine-Germany Tour	8
<b>Questionnaire Results</b>	8
<b>Family News</b>	
Reunions: Haas & Schauer, Weber	9
The Sunshine Gal	9
Obituaries: Can You Help?	9
The Lecrone Family Bible	9
<b>GROW Chapter News</b>	
<b>Board of Directors, Committee Chairs</b>	10
<b>\$crip For GROW</b>	10
<b>Check From Albertsons</b>	10
<b>GRHS Application</b>	11
Statement of Publication	11
<b>GROW Meeting Dates/Times/Locations</b>	12

## *Welcome New Members*

Our organization is continuing to GROW thanks to you, our members. Please continue to promote our Chapter with family, friends, co-workers, and neighbors. Also, share your desires, describe your talents, and let us visit! A special welcome to the following new members since our last publication:

APER, Beverly Hunter	Klamath Falls, OR
BALLIET, Leo & Phyllis	Vale, OR
BAUER, Cliff & Wanda	Scappoose, OR
BERGER, Barbara	Longview, WA
BLIEM, Carol F.	Portland, OR
BLUMHAGEN, Vern	Vida, OR
BROWN, Billie Joan (Folk)	Battleground, WA
CHAPMAN, Virginia & Orville	Jefferson, OR
CHRISTENSEN, Antoinette & Paul	Portland, OR
CLARK, Joy & Chuck	Camas, WA
COOK, Lyn Radke	Boring, OR
DAILY, Maxine & Clyde	Portland, OR
DAMMEL, Gene & Marguerite	Grants Pass, OR
DANNEELS, Gunner & Mary Beth	Beaverton, OR
DAVID, Lois A.	Salem, OR
DECKER, Priscilla	Hillsboro, OR
DICKSON, Donna E.	Salem, OR
DRISCOLL, Betty & Gordon	Warren, OR
EHLI, Pius (Pete)	Springfield, OR
ENDICOTT, Lynn & Tina	Beaverton, OR
FEIL, Jerry & Diva	Culver, OR
FLOODEEN, Cindy & Tom	Wilsonville, OR
FUHRER, Reuben & Elizabeth	Portland, OR
GANDER, Geraldine	Sherwood, OR
GOEHNER, John & Joanne	Dundee, OR
GUMERINGER, Glen & Ann	Vancouver, WA
HILL, George & Janice	Enterprise, OR
HINMAN, Ruth & Ina	Portland, OR
JACOBS, Victor F.	Tillamook, OR
JAMISON, Ardis	Waldport, OR
JONES, Barbara	La Pine, OR
KELLER, Jack & Agnes	Albany, OR
KIRSCHENMAN, Glen & Joanne	Eugene, OR
KOCH, Barbara & Fred	McMinnville, OR
KOTH, Leona Viola	Newburg, OR
KRAMER, Karla & Karl	Independence, OR
LANPHEAR, Karin & Harry	Klamath Falls, OR
LIPPINCOTT, Carrie & George	Lake Oswego, OR
LIVINGSTON, Donna Feil	Terrebonne, OR
MAJHOR, Bob & Helen	Hillsboro, OR
MARTIN, David	Portland, OR
McELROY, Marguerite	Milton-Freewater, OR
MERTZ, Bradlee & Jessica	Gresham, OR
NESSSEL, Nadine & Paul	Waldport, OR
NEUMAN, Rose	Newberg, OR

NITSCHKE, Shirley & Larry	Jamestown, ND
PAGE, Lila Jean & Dayton	Keizer, OR
PARADIS, Jean & Lloyd	Sublimity, OR
RAZLER, Bernice	The Dalles, OR
REBMAN, Christian & Margy	Scio, OR
RENNICH, Elizabeth & LeRoy	Myrtle Point, OR
RIPP, Vangie & Fred	Sublimity, OR
ROBERSON, Michael	Amity, OR
ROSENBAUM, Emily & Neal	Prineville, OR
RUTSCHKE, Donald & Janann	Beaverton, OR
SCHACHTERLE, William & Rosalie	Vancouver, WA
SCHAEFFER, Karen B.	Tigard, OR
SCHAUER, Ronald	Longview, WA
SCHREINER, Jarrel L.	Portland, OR
STACH, Joseph & Vlasta	Portland, OR
STEPHENS, Adeline	Milton-Freewater, OR
STEVAHN, Jacob	Salem, OR
SUTTON, Donna	Longview, WA
TARON, Rudolph & Chris	McMinnville, OR
TISCHMAK, Peter	Redmond, OR
TRAUTMAN, Orville & Meriel	Kelso, WA
VOELLER, Dale	Vancouver, WA
VOELLER, Debra	Sumner, WA
WEHRLY, Elizabeth	Portland, OR
WEICHELS, Dr. Erwin & Jan	West Linn, OR
WELLS, Alma	Salem, OR
WILCOX, Dean & Beryl	The Dalles, OR
WILLIAMS, Mageln & Tully	Salem, OR
WOLF, Albert	Milwaukee, OR
WOLFE, Darla	Monroe, OR
WORNATH, Harold & Joan	North Bend, OR
ZELLER, Dr. Norman & Johanna	Portland, OR

## *Willkommen!*

---

***Family History Center Program***  
**September 29, 2 p.m., Solid Rock Baptist Church**  
**(See page 12 for directions)**

Questionnaire results (see page 8) show that about half of respondents wanted to know more about the LDS Family History Center (FHC). At our September Chapter meeting, we will sponsor the expertise of members of the FHC which has unmatched resources for family history research. If you or family members have completed family research and perhaps published the information, bring a copy to the June and September meetings where we will display materials, exhibit features, and discuss how to promote and encourage those who need help and/or those who are uncertain about how to begin research.

## *The Weiss & Radke Families*

*By Barbara K. Jones*

The German-Russians are all on my mother's side. Her mother was Matilda Weiss, father Reinhold Radke. Reinhold was the first one in his family born in the USA, and he was born in Ritzville, Washington. My grandmother Matilda was born in Montreal, Quebec. The Weiss family came here via Ellis Island (that was a surprise to find that as I could have sworn they came via Quebec.) And per the ship manifest, they were headed to Josephsburg, Alberta. She must have been born on the way! I don't know if they made it to Josephsburg, but they did live in Medicine Hat for awhile.

By 1902 they had moved to the USA, my Weiss great-grandparents settling near Yakima, Washington. They kept in contact with the Radkes who were still in the Ritzville area. Radkes came through Ellis Island in 1898 also, the same year as the Weiss family, just a different ship.

The Radke and Weiss families knew each other back in the "old country." They were all living in Kulm by the time they immigrated. In fact, my great-grandfather Conrad Weiss, proposed to Louisa Stelter, but she was already engaged to Gottlieb Radke who was away in the Russian Army at the time. She turned Conrad down and married Gottlieb when he returned. Conrad then married Wilhelmina Werner. It was their children, Reinhold and Matilda who married!

Gottlieb Radke was a coronet player in Nicholas II's Army Band, and I have a photo of him in uniform with his coronet that was taken in Russia. My mother must have inherited that talent from him as she could play rag-time music on the piano all day without once looking at any sheet music.

My grandparents were married in the old Salem church in Ralston, which is near Ritzville. There is nothing left of the church now except the graveyard. Several ancestors are buried there, including my grandfather's brother, Rudolph, who was killed when he was about 12 while he was playing with blasting caps near the railroad being built near their property. His gravesite has a hand-wrought, ornate iron cross on it. You don't see many of those any more.

I have traced the families back to about when the immigrated from Germany to Russia. There are still holes here and there, and I do have some information on the Weiss family members back in Germany,

thanks to Theophil Handel's help. Theophil is a cousin (a Weiss married a Handel back there not too far), and they were all in Teplitz. Some of the Radke side migrated through Poland on their way to Russia, and I haven't been able to discover whether they actually settled there first or were just using the overland route to get to Russia. Some ancestors were born in Poland, according to the Bessarabian microfilms of the Familienbuch." I really enjoyed researching using those microfilms and the online index that is at the Odessa website. Thank goodness, the Germans almost always listed the mother's maiden name! I would then use the index to find men who were at least 20 years old from the same village, order those films, and look for the family members. It worked remarkably well.

And I get sidetracked as well. I discovered that my step-grandmother was a Lobe, and after some research also discovered she was a cousin as well.

I heard rumors that my great-grandfather Gottlieb Radke's farm suffered drought problems in the 1920s, and he lost the farm and moved to the Olympia area circa 1924. My grandparents followed in about 1933 when my mother was 9 years old. There's an area there called Germantown that has pretty much been absorbed by Olympia proper now, out near Gull Harbor, that is full of my relatives. In fact, there is a Roloff reunion scheduled for June in Olympia. The Roloffs are cousins - Sophie Stelter, sister to Louisa mentioned above, married Daniel Roloff. Big family over there.

So there is a fairly good-sized bite of my family! There is at least one cousin in the Portland area; she is related to the Radkes.

*Barbara K. Jones and her husband have lived in Oregon for over 20 years now and finally consider themselves Oregonians.*

*Right: Gottlieb Radke in Russian Uniform*



## *Introducing . . . the GROW Board-Elect*

### *Sharon Voeller*

My name is Sharon Voeller and my husband is Paul Voeller. My ancestors came from Otterstadt, Germany and Paul's ancestors came from Selz, Kutschurgan Dist., Russia and Elsass, Germany/France.

I became interested in our family history in the 70's and returned to research in the 90's after we raised our family. I have done research for approximately 10-12 years now.

I am a retired accountant and like detail work which helps a great deal in researching our family. Besides genealogy, other hobbies are computer work, crocheting, traveling and grandchildren.

I served one year as secretary for the Genealogical Forum of Oregon (GFO). I also organized a committee of volunteers to extract data from 1500 applications of Early Settlers (Pioneers) to Oregon for the computer. I worked on extracting Multnomah County Marriage records also.

I look forward to serving as a Director of GROW and will serve to the best of my ability. We will be on our cruise to Alaska July 13 thru July 22.

### *Ed Weber*

I'm Ed Weber and joined GROW October 2001. Prior to GROW I joined Gluckstal Colonies Research Association (GCRA) in 1997. The GROW Chapter gives me the chance to meet others who share the heritage of being descendants of Germans from Russia.

My father was born in Kassel, Odessa. He emigrated when he was 16 years old to North Dakota in 1910. He homesteaded in Isabel, SD where I was born.

When I was old enough to enter kindergarten the school would not accept me because I could only speak German. At that time my father announced that henceforth the family would only speak English at home.

The family moved out of South Dakota dust bowl to the Pacific Northwest where I've been a resident since

that time. Professionally I was an Insurance Investigator for 40 years and have been retired for the past 15 years.

### *Janice Elaine Dunaway Haberman*

I am Janice Elaine Dunaway Haberman and was born at my aunt's house in Morton, WA. I was raised 7 miles away at Kosmos, Washington, on my Dad's folks' family farm where he was raised and died. My mother still resides there.

Kosmos, Washington, is a town with a population of 210 people, is nestled in the foothills and is in a valley where the headwaters of the Cowlitz River begin. Farming and logging were the industries. Kosmos is located at the Cross Roads, which had a tavern, garage, a grocery store with gas pumps, a second grocery store with food lockers, and a restaurant with a post office inside.

I went twelve years to school at Glenoma Grade School and Morton High School and attended Vocational Business School for one year. I spent another year working at the Morton Hospital office, etc. A little later, I had a chance to move to Portland with a girlfriend who was employed there. My first job was with Hirsch Weiss Canvas Products, Division of White Stag. I walked from NW 18<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup> SE Sandy Blvd, inhaling the fish processing plant and then proceeded across the river to smell Franz Bakery. What an experience!

I married, helped raise three boys, and worked as an Apartment Manager. Later on, I was employed as a wholesale florist, which closed its doors. Then I went to work at Lacey's Bomber Restaurant for 15 years, making breakfast and lunch five to six days per week. I met Clifford Haberman who danced into my life, and we are still dancing.

I was a charter member of the Kiwanis, a member of the Eagles, Elks, and the American Business Women's Association; I have served on some of the Boards. I enjoy bowling, dancing, reading, swimming, biking and gardening. Even since retiring, I keep myself busy. Oh yes, I am a "naturalized German from Russia". I will try to serve you well as a Board Member.

*Continued on page 5*



## **Roy Schnaible**

I, Roy Schnaible, was born and raised in Oregon City. My wife Ilene and I have one son and two grandchildren. I graduated from Lewis and Clark College in Business Administration. After 30 years with U.S. West in upper management, I retired to pursue my hobbies. Ilene and I joined GROW in December to learn more about the Schnaible ancestors. I've used computer sites to track my family back to 1586 in Calw, Germany.

Calw is a city in the Nagold Valley on road no .463 in the state (or whatever they call it) of Baden-Wurttemberg. It's about 25 miles SE of Baden Baden and 35 miles SW of Stuttgart. It's noted for two things: a mediaeval bridge and Nobel Prize winner Hermann Hesse. He received the Nobel Prize in 1946 in literature for the novel *Das Glasperlenspiel*. They also have a university named Slippery Rock. I'm not making that up. Calw also has a web site. To get to it, enter the search engine-google. When it comes up enter Calw in the search space & you're at Calw.

Ilene and I plan to visit the city and area after I obtain more information. We've driven around in the Black Forest and stopped at Baden-Baden so we were about 15 miles from Calw but had no idea of its importance to our family.

The Schnaibles started migrating to Bessarabia, Russia in 1817 where my father was born in Hoffnungstal. He moved to the Dakotas in 1902 and to Oregon City in 1920. My grandmother lived with us while I was in high school so I learned a lot about the "old country ways" from her. I plan to continue to research about my forefathers.

In the next newsletter, I'll tell you how it took me only a few months to find out so much about my ancestors. When I joined GROW, I didn't know if my father was born in the USA, Russia, or Germany. Within months I not only learned he was born in Hoffnungstal, Russia, but also the street and number of the house where he was born. I also found out about my grandmother's birthplace and her family. I'll explain how easy this was to do if you know where to look.

## **Lola Weber**

My name is Lola Weber, and I am enjoying my participation in GROW and learning more about the heritage of the Germans from Russia.

The family of my husband, Darwin Weber, came to

Dakota Territory (Campbell County) in 1886 from Neu Freudental, Odessa, Russia. Elizabeth (nee Theurer) Weber was a widow traveling with seven children from Bremerhaven, Germany, to New York. Part of my search is determining her mode of transportation to Dakota territory.

I enjoy the history and mystery of genealogy, and family research is my passion. I have been working on various family lines for twenty plus years and find that there is still so much to learn.

Darwin and I were both born and raised in South Dakota. I like to consider myself semi-retired, although there doesn't seem to be more time to spend on my search.

I am the program co-ordinator for our Lower Columbia Genealogy Society and a member of PAF Users Group in Longview. I look forward to helping with the programs for GROW and serving as a Director.

---

## ***The GROW Research Library***

GROW is expanding with contributions from GROW Chapter members and from our National GRHS Headquarters Office of over one hundred books and journals. If you are donating or gifting any of your personal library, GROW would appreciate your generosity if you would consider us.



At some point we will continue to explore the possibilities of having a physical research reference library with an array of materials to help our members and their families do historical research and have a place to enjoy reading. We invite your suggestions, assistance and direction in this exciting endeavor.

---

## ***Favorite Web Sites***

The German Russian digital library  
<http://pixel.cs.vt.edu/library/odessa.html>

Bessarabian Homepage  
<http://wwwbessarabia.com>

Beresan District Odessa (BDO) Homepage  
<http://www.beresan.com>

**Send your favorite web site!**

## *Newsletter Gets A New Look*

*By Velma Jesser, Editor*

This GROW newsletter is your newsletter. Sharing of information about you and your interests are what make newsletters interesting. Please review this plan and see where you might contribute to its content. Examples are short clips from something you've read that has been of interest, a cultural difference or custom, a helpful or interesting web site, a photo or document you would like to share from your family, a question you might like to pose to members, an event that members might be interested in attending, genealogy tips and tricks, and/or an article you have written about your family or other German-Russian interests. This issue introduces a new format for next year; and with your contributions, the newsletter will be a publication that members will eagerly anticipate.

**Page 1 and 2** will include the message from your President and/or Board of Directors as well as information about new members and the programs being planned for you next year.

**Pages 3 through 7** will present articles and other information with sections based on topics of interest submitted for each publication. Following are the sections categories listed in alphabetical order.

**Geschichte und Kultur - History and Culture** Do you have information about cultural events in your community or from a historical perspective? Do you know about customs and traditions that you would like to share? Is there historical facts that would be timely and interesting to other members?

**Kunst und Gewerbe - Arts and Crafts** Do you have a craft (needlework, jewelry, dried flowers, metalwork) with an interesting family history associated with it? Is there a specific art or artist with a German-Russian heritage that you admire? Have you seen a movie or read a book that you would like to review and recommend to members?

**Leute - People** Are there public figures with a German-Russian heritage that you admire? Is there a German-Russian group that has participated in an activity of interest to members? Who you most admire from your own German-Russian family?

**Sprache - Language** What German phrases do you remember or use today? Is there an unusual German word/definition that you could share of genealogical interest or for general conversation? Is there a short

story/poem/song that you have in German that might be a challenge for members to translate?

**Zuhause - At Home** Is there a favorite recipe that you would be willing to share with members? (Maybe there is even a little "story" that goes with it.) Do you know of unusual health remedies or household tips that our ancestors found useful? Do you have a picture of the homestead of your German-Russian ancestors?

**Page 8** will include general information of interest to German-Russian ancestors and/or present-day life. If you know about conventions, events, tours, or other activities to share, please send the information to be included on this page.

**Page 9** will be a Family News page which includes information from the GROW Sunshine Gal. If your family is celebrating any births, anniversaries, or marriages, let us know. If you have an obituary from a family member, friend, or an individual with German-Russian ancestry that might be of interest to another member, this is the place.

**Page 10** will highlight GROW chapter-related information such as Board of Director and Committee Chair contacts, meeting information, membership dues information, and requests for ideas about the GROW programs and activities.

And finally, **Page 11 and 12** will include the GRHS application, reminders and directions for meetings, and the necessary addressing information for mailing. A necessary part of a newsletter is a statement of publication which will be in smaller print at the end of page 11.

This is the plan. *The plan only works if you help.*

Please submit your contributions either by email or USPS to Dr. Velma Jesser, PO Box 4909, Sunriver, OR 97707-4909 or at Dr\_VJH@yahoo.com and include a SASE if you wish anything returned to you such as a photograph or other materials sent to scan. You may also attach scanned files to an email. As your editor, I'll be happy to edit and even re-write at your request.

***Send your information to share  
with other members and we'll all GROW!***

Samples follow on page 7

**Geschichte  
und Kultur**

**Birthdays** are celebrated a bit differently in Germany. Firstly, it is thought of as bad luck to wish someone a *Happy Birthday* or give a card or present before the actual day. So, just to be on the safe side, many Germans wait until after the day has passed to send cards and presents. In Germany you are also expected to throw the party for yourself; you invite everyone to your house or to a restaurant where you cook or pay for everyone else. For more current German customs visit [www.library.thinkquest.org](http://www.library.thinkquest.org)

**Kunst  
und Gewerbe**

*Dried Flowers*

Germans cherish their flowers in many forms, including drying the colorful blooms and leaves and then molding them into a beautiful arrangement, head wreath, or other decorations. Since the Middle Ages, flowers have been tied together in small bunches and hung upside down to dry in a cool, dark place. Often a Family Bible will hide a dried pressed flower amongst its yellowed pages, commemorating an event that we may never know. It wasn't until the 18<sup>th</sup> Century that flowers began to be used for decoration in addition to symbolic preservation. Today no German Festival would be complete without dried colorful arrangements which can be combined with modern technologies and be quickly prepared by drying even delicate flowers in a microwave oven.



**Sprache**

Greet other members with the German language at your next meeting. Here are a few examples:

Guten Tag	Good day
Guten Abend	Good evening, good night
Guten Nacht	(when going to bed) good night
schön Heute, nicht!	It's a nice day, isn't it?
auf Wiedersehen	Good-bye

Send one or two of your favorite German phrases for the next newsletter. Let's learn and have fun!

**History  
and Culture**

**Arts  
and Crafts**

**Language**

**Leute**

**People**

*Catherine the Great*

One of the most renown of Germans who went to Russia was Sophia, later known as Catherine the Great. She wrote her own epitaph later in life to summarize her history:

*HERE LIES CATHERINE THE SECOND  
Born in Stettin on April 21, 1729 [O.S.]*

*She went to Russia in 1744 to marry Peter III. At the age of fourteen she made the threefold resolution to please her husband, Elizabeth, and the nation. She neglected nothing in trying to achieve this. Eighteen years of tedium and loneliness gave her the opportunity to read many books. When she ascended the throne of Russia, she endeavored to bring happiness, freedom, and prosperity to her subjects. She forgave easily and hated no one. She was considerate, easy-going, of a cheerful disposition, [of] genuine republican sentiments, and a kind heart. She had many friends. Work was pleasure to her. She loved sociability and the arts.*

Read details of her life in the article, "Catherine the Great" by Jean Adele Roth, AHSGR Journal, Vol. 24, No. 3, Fall 2001, page 5-14 from where this epitaph was taken.

**Zuhause**

**At Home**

*Stuffed Cabbage Rolls*

*By Marcine Bectold Herinck, Herried, SD*

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 2 Pounds ground beef       | 1 ½ cups mild salsa       |
| 2 onions, chopped          | shredded cheese           |
| 1 cup uncooked white rice  | 1 cup brown sugar         |
| salt and pepper to taste   | 3 Tablespoons lemon juice |
| 2 eggs                     | Seasoning salt to taste   |
| ½ cup Corn Flakes, crushed | 7 strips bacon            |
| 1 head cabbage             |                           |

Steam the cabbage leaves, drain and pat dry. Mix together the ground beef, onion, rice, salt and pepper, eggs and corn flakes. Wrap stuffing around each leaf, folding in the sides as you wrap. Place rolls in a casserole dish seam side down. Pour salsa over the rolls. Top with shredded cheese and bacon strips. Mix together the brown sugar, lemon juice and seasoning salt. Pour over the cabbage rolls. Cover and bake at 350 degrees for 1 hour.

**Watch for another delicious recipe in the next issue.**

March 24, 2002

**2002 Family History Fair**

**Sponsored by the Genealogical Forum of Oregon**

*June 29, 2002 (Saturday) 9:00 – 4:30PM*

*Parkrose H.S., 12003 NE Shaver, Portland, OR*

This event enables you to reach a sizeable number of novice and committed genealogists. The spacious facility provides for free parking, and enjoyable viewing of exhibits and vendor resources.

There will be four, one-hour classes of general interest to both beginners and experts. There will be several hundred attendees to participate in the classes, view the commercial vendor's exhibits, visit with the various genealogical societies and allied organizations that will give guidance to those pursuing their genealogical search.

**GROW** will have an exhibit table. If you are interested in assisting or can help to staff the table, please let Roger Haas know by email at rahaas@uswest.net or by phone at (503) 659-8248. Pass this information on to friends and invite them to attend with you. You will be pleased with the terrific audience and the resource people in this genealogical community.

***GRHS Annual Convention***

August 8 - 11, 2002

Radisson Hotel, 800 S. 3<sup>rd</sup> St., Bismarck, ND

To make reservations now, call 1-800-333-3333

GROW has reserved a block of 10 rooms at the NW Expressway Inn in Bismarck, one block from the Convention for a discount price and excellent accommodations. Call Roger Haas (503-659-8248) prior to July 1 to take advantage of this opportunity.

***Ukraine-Germany Tour***

***Schneider, LLC***

***September 17 to October 4, 2002***

This 18-day tour allows eight days in Ukraine and eight days in Germany to travel, visit ancestral villages, and more. The cost of the tour is \$1,900 plus airfare and visa.

For further information contact:

Robert R. Schneider, Manager

1649 N. 3rd St., Spearfish, SD 57783

Phone 605-722-7712

Email [rschneider@rushmore.com](mailto:rschneider@rushmore.com)

The Board of Directors wishes to thank the 30 members who completed and returned the questionnaire. The results will aid in providing the programs that you desire

**RANK REASONS FOR JOINING GROW:**

<b>Priority - High to Low:</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
History	7	10	7	2				
Culture	1	5	9	1				
Tours		1	1	4	1			
Research	16	3	2	4				
Lectures	3	9	1	3		1		
Fellowship	3	2	4	2	1			1
Food	1		4	4				
Education	3	5	2	5	1		1	

**FIVE PROGRAMS THAT INTEREST YOU MOST:**

- 17 Genealogy Book Workshop
- 6 Tours to Russia/Germany
- 10 Translating German Documents
- 9 German Russian Music & Cooking
- 15 Creating Family History Books
- 10 How to Use Death Records, Obituaries, and Cemeteries To Find Ancestors
- 2 How to Plan a Family Reunion
- 11 Internet Genealogy Workshops
- 15 Learn How To Get the Most Out of Your Local Family History Center
- 13 German Russian Culture and Traditions
- 13 Tips for Dealing With Foreign Countries When Looking For Ancestors
- 9 What Is the Pixel and How Can It Help In My Research

**I WOULD LIKE TO VOLUNTEER TO SUPPORT:**

- 3 Obituary Cataloging
- German Translators
- Newsletter
- 1 Fundraising
- 3 Refreshment
- 3 Other: editorial writing, translating Russian, assist in Mennonite/research

*Again, thank you  
to all who participated!*



## Family News

Do you have family news you would like to share or family gatherings you would like other members to know? If so, please let us know.

---

### **Haas & Schauer Reunion**

**August 11**

The Haas/Schauer reunion will take place August 11 at the GRHS Headquarters, 1125 W. Turnpike Ave., Bismarck, ND. For details, call Roger Haas at (503) 659-8248 or Email [rahaas@uswest.com](mailto:rahaas@uswest.com) or [rogerhaas@juno.com](mailto:rogerhaas@juno.com). You may also write to him at 8618 SE 36<sup>th</sup> Ave., Portland, OR 97222.

---

### **Weber Reunion**

**– Sunday, July 7, 2002 at Noon**

**Food:** Pizza Ranch, 502 E. Norway Ave., Mitchell, SD. They have a good salad bar plus pizza, chicken and more. (Buffet & Drink \$6.00; Buffet & Water \$5.00; Sr. Buffet & Drink \$5.39; Children 11 & under .40 per year with drink).

**Directions:** If you are coming **from I-90** take exit 332(Hiway 37), go North to Norway (N side of McDonalds), then go West a few blocks on Norway. If you are coming **from the North on Hi-way 37**, take the 37 bypass, go past the Holiday Inn to Norway (N side of Jacks Campers) Turn East, go almost 2 miles to Pizza Ranch.

**Places to Stay:** There are motels and hotels in Mitchell, SD. The internet, phone books and your favorite hotel/motel travel books will provide the necessary information.

**RSVP:** Please let your family know about the reunion and let us know how many are coming: Bob Weber, 130 7th St. S., Emery, SD 57332, (605) 449-4210 or email [bobnjo@dtgnet.com](mailto:bobnjo@dtgnet.com) For information on Weber family genealogy: Lola Weber, 106 Victoria St., Longview, WA 98632-5834, (360) 423-8359 or email: [hunter1@scattercreek.com](mailto:hunter1@scattercreek.com)

---

### **The Sunshine Gal**

If you know of any illnesses, marriages, births, deaths, anniversaries, or other news about members, contact **Agnes Herrle** (503) 236-5642, 1914 SE Harold St., Portland, OR 97202-4935. You can help The Sunshine Gal save costs for GROW by making computer greeting cards and/or donating funds to Agnes for postage.



## Obituaries: Can You Help?

### **Two Opportunities**

GRHS is looking for volunteers to cut out obituaries, paste them onto 3x5 cards, and write pertinent filing information on the index cards. If you are interested in helping, please Email **Rachel** at [grhs@btinet.net](mailto:grhs@btinet.net) or **Irene Rath** at [ivr@peoplepc.com](mailto:ivr@peoplepc.com).

GRHS is also looking for volunteers to extract obituaries from paper copy and input them in PAF 4.0 (or higher) program; this program may be downloaded from the Internet free. This is a good project for volunteers who have spare time and computer experience. Briefly, GRHS sends you the obituaries, you alphabetize them, and then input name, gender, birth and death dates, and the newspaper source. In the note area you either retype or scan and edit the obituary per GRHS guidelines. If you are interested in volunteering for this project, Email **Ted Becker** at [tbecker@dia.net](mailto:tbecker@dia.net). He will then assign you a letter of the alphabet, explain details, and send the instruction guidelines to follow and a newspaper listing. Ted is very helpful whenever you have questions.

---

### **The Lecrone Family Bible**

**By Velma Jesser, Editor**

I currently own a German Bible (Philadelphia 1828) with the following family members included. If you are interested in this Bible or know of family members who might be interested, I would like to return it to the family in exchange for reimbursement of my expenses involved in purchasing it. It is very large Bible in good condition with beautiful illustrations throughout.

John Peter **Lecrone**, b. April 22, 1803  
Herman Alexander, b. May 1833  
William Louis, b. January 8, 1835  
Constantine, b. April 1836  
Maria Ann, b. January 15, 1840  
John Pete, b. August 1841  
George Emmanuel, b. January 9, 1843  
Sarah Jane, b. January 16, 1846  
Israel Philip, b. November 10, 1849  
Jacob Pierce, b. August 9, 1852  
Clara Jane, b. April 23, 1856

John Peter Lecrone married Anna Maria Upp on May 3, 1832. She was the daughter of Philip and Christina Upp. You may contact me at PO Box 4909, Sunriver, OR 97707 or Email at [DrVJH@yahoo.com](mailto:DrVJH@yahoo.com)

## ***GROW Board of Directors***

### **Roger Haas, President/Liaison**

8618 SE 36<sup>th</sup> Ave., Portland OR 97222  
(503) 659-8248 rahaas@uswest.net

### **Roy Schnaible, Vice President**

3801 Calaroga Dr., West Linn, OR 97068  
(503) 623-5529 gourmetir@aol.com

### **Edwin Weber, Secretary**

16660 SW Monterey Ln., King City, OR 97224  
(503) 639-4798 weberd@easystreet.com

### **Sharon Voeller, Treasurer**

17064 SE Wiley Way, Milwaukie, OR 97267

### **Clifford Haberman**

8110 SE Madison, Portland, OR 97215  
(503) 252-5480

### **Jan Haberman**

8110 SE Madison, Portland, OR 97215  
(503) 252-5480

### **James Helfenstein**

7576 SW Oleson Rd. #E5, Portland, OR 97223  
(503) 224-5321 jimscastle@attbi.com

### **Oscar Geiszler**

803 5<sup>th</sup> Ave., Oregon City, OR 97045  
(503) 656-1802 Oscarandlorraine@msn.com

### **Lola Weber**

106 Victoria St., Longview, WA 98632-5834  
(360) 423-8359 hunter1@kalama.com

**For information on Board of Director  
meetings and activities, see page 12.**

## ***GROW Committee Chairs***

Until June 30, 2003

### **Calling**

Oscar Geiszler Oscargeiszler@aol.com

### **Hospitality/Greeting**

Jan Haberman (503) 252-5480

### **Library/Collection/Research**

### **&Genealogical Assistance to Members**

Doris Seibert (503) 651-2394 / (541) 563-3114

### **Membership**

Cliff Haberman (503) 252-5480

### **Newsletter**

Velma Jesser DrVJH@yahoo.com

### **Programs**

Lola Weber weberd@easystreet.com

### **Refreshments**

Roberta Haas(503) 659-8248

Ilene Schnaible (503) 623-5529

### **Special Interests/Obituaries**

Sharon Voellerpvoeller@worldstar.com

### **Sunshine Gal**

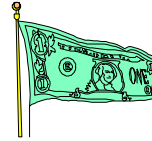
Agnes Herrle(503) 236-5642

## ***\$CRIP for GROW***

\$scrip is a nonprofit center that partnerships with merchants to provide support for nonprofit organizations like GROW. Its mission is to help nonprofits generate revenue by using "substitute money." Families purchase certificates at face value; then a discounted percentage (from 2-40%) goes back to GROW.

This program does *not cost anything* for families and other supporters. It is simply an exchange of cash/check/credit card for certificates. They use the certificates for all the things that they normally need to purchase anyway (groceries, clothing, books, gifts and dinner)! It is a minor change in lifestyle...using gift certificates instead of cash!

More than 80 merchants participate and print their own certificates. They gain free advertising and hassle-free bad check and credit card processing. There is no expiration date for the certificates, and return change will be normal. National merchants are not limited to the Portland Metro area. There is no minimum order. Order \$scrip on Tuesday and have your certificates on Thursday. This program is available weekly during the school year and only on two dates in the summer: July 9 and August 6.



Why not plan to support our operating budget by starting on July 9? Participating merchants include Fred Meyers, Safeway, Thriftway, GI Joes, JC Penny's, Jiffy Lube, Shell Gas, Burger King, McDonald's, Domino's Pizza, Family Theaters, Rodda Paint, Starbucks, and others.

## ***GROW Gets Check From Albertsons***

A check from Albertsons for \$22 represented our percentage from 23 Albertsons scan cards used by GROW members. The key to improving GROW's operating budget is greater card participation so that the rate of return will increase from 2% to 5%.

If you shop at Albertsons, present an Albertsons scan card for any purchases. To get *your* Albertsons scan card, contact Roger Haas at (503) 659-8248 or Email at rahaas@uswest.net

### **Help GROW**

***at no cost to you!***



**GROW MEMBERSHIP APPLICATION**  
**GERMANS from RUSSIA of OREGON and Southwest WASHINGTON (GROW)**

Year(s) of Membership \_\_\_\_\_ Circle appropriately: NEW RENEW

NAME (Print) \_\_\_\_\_ Birth Month (optional): \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ Anniversary Date (optional): \_\_\_\_\_

CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

PHONE NO. ( ) \_\_\_\_\_ E-Mail Address \_\_\_\_\_

Name of my ancestral village(s) \_\_\_\_\_

My family surnames \_\_\_\_\_

Enclosed is my remittance of \$ \_\_\_\_\_ Membership fees are due annually on January 1.

**GROW NEWSLETTER/OPERATION DONATION minimum \$5**

Membership	\$ 30	Gold (\$250 beyond annual dues)	\$280
Educational (library, etc.)	\$ 30	LIFE (\$100 per year)	\$500
Silver (\$100 beyond annual dues)	\$130	(LIFE membership fees may be paid in annual	
Gold (\$250 beyond annual dues)	\$280	installments of not less than \$100.)	

Names of adults in household desiring membership cards \_\_\_\_\_

MAKE CHECKS PAYABLE TO **GROW** - US Currency  
Mail to: Roger Haas, 8618 SE 36<sup>th</sup> Avenue, Portland, OR 97222

---

***GROW Publication Information***

The GROW newsletter is a quarterly publication. Receiving your GROW newsletter and other communications electronically as an Adobe pdf file will save GROW printing and mailing costs and you receive the newsletters immediately. (Adobe Acrobat Reader is available as a free download on the Internet at <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>.) You can also forward the electronic newsletter to friends and family as a way of introducing them to GRHS and to our GROW Chapter. Email DrVJH@yahoo.com if you would like to receive the GROW newsletter in the future electronically. All submitted materials should include a statement that gives permission for use in the newsletter. Pictures are welcome as we have a scanner to digitize images and output is done on a graphics printer. Please provide a SASE for materials that need to be returned. Articles and materials for publication as well as ideas and suggestions for improvements to this newsletter should be addressed to the Editor:

**Velma Jesser, PO Box 4909, Sunriver, OR 97707**  
**Email DrVJH@yahoo.com**

## 2002-2003 Meeting Dates and Events

### Chapter Meeting Dates

Meetings begin at 2 p.m.	Solid Rock Baptist Church
June 23	February 23
September 29	March 23
October 27	April 27
November 24	May 25
January 26	June 22

*For information on programs, see page 10*

### Board Meeting Dates

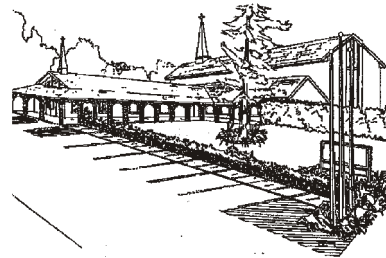
1 p.m.	All members welcome!
Libbie's Restaurant, 11056 SE Main St., Milwaukie	
September 18	March 19
October 16	April 16
November 20	May 21
January 15	June 18
February 19	

### Directions to Solid Rock Baptist Church

8510 SE Battin Rd., Portland, Oregon

From I-205 heading South take the Johnson Creek Blvd. Exit (#16). Turn right onto Johnson Creek Blvd. Turn left onto SE Fuller Rd. And then left onto SE Battin Rd.

From I-205 heading North Take the Johnson Creek Blvd. Exit (#16) and stay straight to go onto the ramp. Turn left onto Johnson Creek Blvd. Turn left onto SE Fuller Rd and then left onto SE Battin Rd.



Solid Rock Baptist Church



**Germans from Russia Heritage Society**

**GROW Chapter  
PO Box 4909  
Sunriver, OR 97707-4909**